

VIDEO SCRIPT

TITLE: Respect Yourself! Protect Yourself!

PREPARED FOR: Hepatitis Foundation International

WRITER: Bill Shomo

TRANSLATION: Elena Chang

PRODUCER: Words & Pictures Productions

DRAFT : Korean Version

DATE: May 11, 2006

VISUAL

AUDIO

FADE IN:

1. 5 SECOND ANIMATION OF HFI LOGO. HOLD FOR READ TIME
2. FADE MOMENTARILY TO BLACK
3. GRAPHICS: STYLIZED 1970'S TABLE TV WITH MTV STYLE WALLPAPER. "LIVER-TV" APPEARS MOMENTARILY IN SCREEN
4. WITHIN TV SCREEN STOCK FOOTAGE OF 1950'S HIGH SCHOOL HEALTH CLASS.

MUSIC ACCOMPANIES LOGO

MUSIC FADES OUT.

MUSIC. GUITAR RIFF ACCOMPANIES

GRAPHICS

PERIOD MUSIC UP TO SET MOOD. MALE

TALENT (MT) SPEAKS VOICE-OVER:

Back in the old days, this is the way kids learned
 about their bodies. What a time! What a place!
 What a health class!

옛날엔 아이들이 이런
 식으로 자기 몸에 대해서
 배웠지요 . 얼마나
 원시적인 시대였는지 알
 수 있겠죠 ? 게다가 저
 교실 좀 보세요 .
 체육시간도 정말
 촌스럽지 않아요 ?

5. 1950'-60'S STOCK SCENES OF KID'S EXERCISE CLASS.

And oh yeah, group exercises. Is this working out

VISUAL

AUDIO

or are these guys trying to fly?

아 , 저 집단체조 하는 것 좀
봐요 . 지금 운동을
하는건지 아니면 , 저
친구들 , 날아보려고
안간힘을 쓰는 건지 영
구별이 안 되지요 ?

6. KOREAN GRAPHICS: CRASH INTO FRAME: “THAT WAS THEN. THIS IS NOW!”

“옛날엔
저랬지만 ,
오늘날은 이렇게
달라졌다 !”

MUSIC UP HIGH ENERGY GUITAR RIFF TO INTRODUCE NEXT SCENE

7. MONTAGE OF EXTREME SPORTS ACTIVITIES FEATURING BOTH YOUNG MEN AND WOMEN: STUNT BIKING, SNOW BOARDING, SKATE BOARDING, IN-LINE SKATING, WINDSURFING, ETC.

MUSIC CONTINUES AS MT SPEAKS VOICE-OVER: “Kids today are into things that weren’t even dreamed of just a few years ago. We’re pushing ourselves to the extreme with new sports, new equipment. And that means taking care of our health. We’re asking questions, looking for answers, finding out what’s right and wrong for our bodies.

요즘 아이들은 몇년
전만해도 꿈도 못꿨던

VISUAL

AUDIO

대담한 운동을 즐깁니다 .
 새로운 스포츠 , 새 장비를
 갖추고 자신의 한계를
 시험한다 이 거죠 . 이런
 극한 스포츠를 즐기려면
 우리 몸을 건강하게
 가꿔야 된다는 얘기가
 되는데요 . 자 , 이 시간에는
 우리 몸에 좋고 나쁜게
 뭘지 하나하나
 물어보면서 그 대답을
 찾아봅시다 .

8. MT ON CAMERA

Hey, there's lots of folks out there who believe the three main food groups are burgers, fries and pizza. We've got to watch out for ourselves! Hi! I'm Ilram. Today we're taking a fun course on one of the coolest organs in our bodies. It does almost 5000 different things to keep us alive and running at top speed. But you know what? Most of us know next to nothing about this organ.

많은 사람들이 , 3대

VISUAL

AUDIO

주요식품 그러면 햄버거 ,
감자 튀김 이라고
믿는답니다 . 쫓쫓 ,
그러면 안되겠죠 ?
우리한테는 스스로를
돌볼 책임이 있다는 거
여러분은 잘 알지요 ? 아 ,
참 , 내 소개를 안했군요 .
내 이름은 일람이라고
합니다 . 자 , 오늘은 우리
몸에 있는
장기들중에서도 아주
근사한 기관 하나에 대해
재미있게 배워 보도록
하죠 . 이 기관은 우리를
살아있게 하고 또 우리가
일할 때는 전력을
다하도록 거진 5천가지나
되는 일을 하는데 , 문제는
말이죠 . 우리들 대부분은
이 기관에 대해서 아는게
거의 없다는 겁니다 .

V I S U A L

9. FEMALE TALENT YUNJUNG
ON CAMERA

10. GRAPHICS: THOUGHT
BUBBLE OVER YUNJUNG'S.
BRAIN LOOKS LIKE A
COMPUTER

11. GRAPHICS: THOUGHT
BUBBLE OVER YUNJUNG.
HEART RESEMBLES A PUMP

A U D I O

MUSIC CHANGE. YUNJUNG SPEAKS

What's up! I'm YunJung. Wouldn't it be cool if we
could name our organs for what they do!

여러분 안녕 , 내 이름은
윤정이라고 해요 . 우리
몸의 내장기관들마다
각각 맡은 역할에 따라
이해하기 쉽게 이름을
붙여보면 재밌을 것
같지요 ?

Like the brain. The brain would be called the
computer. OK?

예를 들면 뇌가 있는데요 .
우리 , 뇌를 이제부터
컴퓨터라고 부르기로
합시다 , 어때요 ?

And the heart would be the pump. Right?

그리고 심장은 펌프가
되는 거고요 . 맞아요 ?

V I S U A L

A U D I O

12. YUNJUNG ON CAMERA

YUNJUNG CONTINUES: And the liver would be our...(pause and then moves very close looking into the camera) Hmm. Do I sense a little confusion out there? Do I sense a few dim bulbs? Well, your liver is an organ that’s every bit as important as your heart or your brain. And knowing just a little about it can help keep you healthy, maybe even save your life. Interested? Thought so. Let’s start on page one.

그리고 간은 ... (pause etc.) 흠 ,
 여러분 , 뭔가 헛갈린다는
 표정을 하고 있는 것
 같은데 , 정말 그래요 ?
 전구가 꺼질 듯 말 듯 깜빡
 깜빡하는게 무슨 말인지
 이해가 안되는 모양이죠 ?
 여러분의 간도 심장이나
 두뇌 못지않게 중요한
 기관이랍니다 . 그리고 , 그
 간에 대해서 조금만
 지식이 있어도 여러분의

VISUAL

AUDIO

13. MALE TALENT ON CAMERA. A FOOTBALL IS TOSSED TO HIM FROM OFF CAMERA. HE CATCHES BALL AND SPEAKS

건강을 지키는데 큰
도움이 되고 , 심지어는
여러분의 목숨을 구할 수
도 있어요 . 이제 좀
관심이 생기나요 ? 그럴
줄 알았어요 . 자 , 이제 맨
처음부터 배워봅시다 .

MUSIC CHANGE. MALE TALENT: Your liver is about the same size as a football. It weighs about three pounds (jokingly) and like a football, the liver sometimes gets kicked around a lot. But hey, you only have one liver and we're going to show you how you can kick back and protect yourself.

여러분의 간은 미식축구
공 크기만하지요 . 무게는
약 3파운드 정도이고 (jokingly)
때로는 축구공처럼
이리저리 걷어채이는
경우도 많아요 . 그렇지만
말이죠 , 우리에게는 간이

VISUAL

AUDIO

- 14. MONTAGE OF ILRAM IN A SERIES OF ACTION MARTIAL ARTS SCENES.
- 15. CU OF FOOTBALL. YUNJUNG PICKS UP FOOTBALL, HOLDS IT, THEN MOVES FOOTBALL INTO APPROXIMATE POSITION OF LIVER.

단 하나 뿐이니까 이 간을
 어떻게 보호하고 ,
 축구공처럼 걷어차일 땐
 어떻게 맞받아 쳐야
 하는지 가르쳐 주세요 .

MUSIC TO ACCOMPANY SCENE

FEMALE TALENT YUNJUNG ON CAMERA:

Wow. I wouldn't want to mess with that dude's liver. So where's this cool organ located? Well, it's sort of down here. Wait, I've got a better idea. I've got a clip!

와 , 저 친구의 간한테
 대들었다가는
 큰일나겠네 . 그러면 , 이
 끝내주는 기관은 도대체
 우리 몸속 어디에
 있는걸까요 ? 대강 이
 정도에 자리잡고 있다고
 할 수 있는데 ... 잠깐 , 더
 좋은 생각이 났어요 .

VISUAL

AUDIO

16. GRAPHICS: ANIMATION OF LIVER FULL SCREEN. LIVER THEN MOVES TO PROPER PLACE WITHIN THE BODY.

만화를 보면서 설명을 하도록 하죠 .

OK, the liver *sort* of looks like a football but this is how it really looks. It's made of jillions of cells that all work together to keep us healthy. Not exactly eye candy huh? The liver is located on the upper, right hand side of your abdomen and tucked up under your ribs for protection.

오케이 , 간은

미식축구공하고

닮았지만 정확한 모양은

이렇게 생겼답니다 . 간은

엄청나게 많은 수의

세포로 이루어졌는데 이

수천억개가 넘는

세포들이 함께 일을

하기때문에 우리 몸이

건강한 겁니다 . 보기에

별로 아름답지는 않지요 ?

간의 위치는 배의 윗부분

오른쪽이고 보호하기

VISUAL

AUDIO

17. ANIMATION. THE TURBO ENGINE. ANIMATION TO BE DESIGNED TO MATCH NARRATION

좋으라고 갈비뼈아래에
자리잡고 있어요 .

The liver is awesome! It's like this extremely cool engine that pumps out power to keep us on the go. Like proteins....

간은 정말 대단한
장기예요 . 간을 일종의
엔진이라고 생각하면
됩니다 . 엔진처럼 몸에
힘을 나게 해서 우리가
하는 일을 계속할 수
있도록 해주는 거지요 .
마치 단백질처럼 ...

18. MT TRIES TO FLEX HIS MUSCLE FOR A FOOTBALL PLAYER

YUNJUNG VO: Without proteins from the liver your muscles would shrivel up...

간에서 공급해주는
단백질이 없으면
여러분의 근육은
쪼그라들어버려요 ...

19. ANIMATION: TURBO ENGINE FROM SCENE 19 STORES ENERGY

And energy...your liver acts just like a super powerful battery. It stores energy and sends it

VISUAL

AUDIO

powerful battery. It stores energy and sends it back to you when you need it.

그리고 에너지 알죠 ? ...

여러분의 간은 대단히

강력한 건전지와 같은

역할을 한다고 보면돼요 .

간은 에너지를

저장했다가 여러분의

몸이 그 에너지를 필요로

할 때 다시 보내주지요 .

20. MT TRIES TO DO A CHIN UP AND FAILS

Without your liver, you'd be just like a *dead* battery.

간이 없다면 , 여러분은

마치 죽은 건전지나

마찬가지라는 말입니다 .

21. ANIMATION. ENGINE MAKES CLOTTING FACTORS

The liver also makes the stuff that causes blood to clot.

간은 또한 피를

응고시키는 물질도

생산해내죠 .

VISUAL

22. MT AT MIRROR HOLDING A RAZOR WITH SHAVING LATHER ON FACE. EYES RAZOR SUSPICIOUSLY TO NA

AUDIO

Without your liver, you'd bleed to death from just a tiny cut.

다시 말해서 , 간이 없으면 ,
피부에 약간만 벤 상처가
나도 피를 계속 흘려서
결국은 죽고 만다
이겁니다 .

23. ANIMATION. ENTER A GUARDIAN ANGEL, WITH WINGS AND HARP

And the liver is your guardian angel. It helps your body protect you from some real nasty things...

그리고 간은 여러분의
수호천사이죠 . 여러분의
몸이 여러분을 정말로
위험한 것들로부터 지킬
때 도와주는 것이 바로
간이거든요 .

24. ANIMATION. HARP BECOMES SOME TYPE OF WEAPON IN ANGEL'S HAND. GERMS APPEAR IN FRAME. ANGEL ZAPS THEM.

Like germs and viruses...

위험한 것들이라고 하면
예를 들어 벌레 , 기생충 ,

VISUAL

AUDIO

25. ALCOHOL BOTTLE ENTERS FRAME. PILL CAPSULE. ANGEL ZAPS THEM.

바이러스 라든지 ...

And the poisons in alcohol and drugs...even pesticides.

술이나 약 속의 각종
독소 ... 심지어는 살충제
같은 것도 포함이 되지요 .

26. MALE TALENT ON CAMERA.

MALE TALENT ON CAM: The liver does so many different things it's like a black belt Taekwondo expert. It can handle most anything you throw at it. But there's one little problem: the liver is a non-complaining organ. That means the liver doesn't give you warning signs - like pain - if it has problems. You know what that means? It means like you can mess up your liver big time and not even know it! And there are lots of ways to do it.

간은 정말 다양한 일들을
하기 때문에 태권도 검은
띠 유단자에 비유할 수
있습니다 . 다시 말해서
사방에서 한꺼번에

VISUAL

AUDIO

공격해와도 거의 다
 막아낼 수 있다는 거죠 .
 하지만 , 한 가지 문제가
 있는데요 . 그건 간이
 불평을 하지 않는
 장기라는 점입니다 . 무슨
 얘기냐 하면 , 간은 문제가
 생겨도 통증같은 경고를
 미리 보내지 않는다는
 것이죠 . 무슨 뜻인지
 알겠어요 ?
 간을 엉망으로 혹사해도
 정작 여러분 자신은
 깨닫지 못한다는
 이겁니다 . 게다가 간을
 망가뜨리기는 또 얼마나
 쉽다고요 .

27. GRAPHICS: ALCOHOL
 BOTTLES AND CANS

MT VOICE-OVER: Like booze. Just about
 everyone knows that alcohol can harm your liver.
 Even one drink can cause serious problems for
 some people.

VISUAL

AUDIO

예를 들면 술 있죠 ?
 대부분의 사람들이 술이
 간에 나쁘다는 것을
 알기는 합니다 . 어떤
 사람들의 경우는 단 한
 잔만 마셔도 심각한
 사태가 벌어질 수도
 있지요 .

28. GRAPHICS: DRUG
 ILLUSTRATION. CAPSULES,
 PILL BOTTLES, SYRINGES

And drugs. Even good drugs you can buy without a prescription contain chemicals that can cause serious liver problems. And your liver will really freak out if you take more than you should or if you mix drugs with alcohol.

그리고 약물도 있지요 .
 의사의 처방전없이 살 수
 있는 몸에 좋은 약에도
 심각한 간 질환을 일으킬
 수 있는 화학성분이
 들어있답니다 . 그리고
 만일 약을 복용량이상
 먹는다면 술하고 섞어

VISUAL

AUDIO

29. GRAPHICS: AEROSOL
SPRAYS

먹는 다든지 하면 그 때는
간이 정말로 엉망이
되어버리죠 .

Even some aerosol sprays like paint and bug
killer contain chemicals that can mess up your
liver. Just read the warnings on the can or bottle.

페인트나 벌레죽이는
스프레이 중에서도 어떤
것들에는 여러분의 간을
상하게 하는 화학물질이
들어있어요 . 그러니까 ,
캔이나 병에 부착된
경고문은 꼭 읽도록
하세요 .

30. PLASTIC CEMENT. COCAINE
ILLUSTRATION

And if you know someone who’s crazy enough to
sniff glue or use cocaine, here’s more bad news:
that trash fries your liver as well as your brain.

여러분중에 본드나
코카인을 흡입하는
정신나간 사람이 있다면
그 친구들 정말 큰

VISUAL

AUDIO

일났다는 거 알아요 ? 그
 쓰레기 물질들이
 여러분의 뇌 뿐 아니라
 간까지도 기름에 튀기듯
 못쓰게 만들어 버린다
 이겁니다 .

31. SPORTS VIDEO. SUPER
 WORD KOREAN WORD
 “HEPATITIS” OVER B ROLL.

간염 (GHAN-Yeom)

MALE TALENT CONTINUES: But for kids your
 age, there’s another liver killer we’ve got to guard
 against. It’s called hepatitis. And even though
 hepatitis is really serious, lots of people don’t
 even know they have it until it’s too late.

그런데 , 여러분
 나이또래에는 간을
 파괴하는 또 다른
 살인자가 있는데
 이거야말로 꼭
 막아야합니다 . 바로
 간염이라는 것이죠 .
 간염은 매우 심각한
 질병이지만 많은
 사람들이 너무 늦을

VISUAL

AUDIO

32. GRAPHICS. ANIMATION.
CHARACTERS
REPRESENTATION HEPATITIS
B AND C BUGS FULL SCREEN.

때가지 자신이 간염에
걸렸다는 것을 모르는
경우가 많아요 .

MT CONTINUES: One type of hepatitis is caused by a virus that’s a lot easier to catch than the virus that causes AIDS. That’s hepatitis B. Another nasty guy is hepatitis C.

간염 바이러스중
한가지는 에이즈
바이러스보다도 잡기가
훨씬 쉬운데 그게 바로 B형
간염입니다 . 또 다른
고약한 종류로는 C형
간염이 있지요 .

33. ANIMATION: HEALTHY LIVER
CELLS ARE ATTACKED BY
HEPATITIS BUGS, BECOME
INFECTED, CIRRHOSIS
APPEARS

Hepatitis, drugs and alcohol attack and kill liver cells. These dead cells are replaced by scar tissue, called cirrhosis.

간염 , 약물 , 그리고 술은 간
세포를 공격해서
죽여버려요 . 이 죽은

VISUAL

AUDIO

34. ANIMATION: ENGINE FROM SCENE #19. ENGINE CATCHES FIRE, AND BURNS OUT.

세포들이 상처를 입고서
 흉터가 생긴 조직으로
 대체되는데 이것을 바로
 간경화 라고 하지요 .

And cirrhosis will cause you're your liver - to just burn out.”

이 간경화상태까지 가면
 마침내 간은 완전히
 망가지는 겁니다 .

35. STOCK FOOTAGE. STUNT BIKER ATTEMPTS A DIFFICULT STUNT. FAILS AND DOES A DRAMATIC CRASH

And when your liver shuts down, so do you.

그리고 여러분의 간이
 기능을 못하면 , 여러분도
 같은 신세가 되는 거죠 .

MUSIC DOES CRESENDO AND STINGS OUT

36. YUNJUNG ON CAMERA

MUSIC CHANGE. YUNJUNG ON CAM: And this is the really sad part. Thousands of people die each year from hepatitis. And lots of these people got it when they were kids your age.

그리고 이게 가장 슬픈

VISUAL

AUDIO

부분인데 , 매년 수천명의
 사람들이 간염으로 죽고
 있어요 . 이 들중 많은
 사람들이 여러분 나이
 만할 때 간염에 걸리게
 됩니다 .

37. MALE TALENT ON CAMERA

MT: So if your liver doesn't warn you, how do you
 keep from getting hepatitis? Here's what you've
 got to do. You've got to...

그렇다면 , 아까도
 말했지만 간은 미리
 경고를 보내지 않는데
 그러면 어떻게 해야
 간염에 걸리지 않을 수
 있을까요 ? 자 , 이게 바로
 여러분이 해야 할
 일입니다 . 여러분이
 해야할 일은 ...

38. GROUP OF KIDS YELL IN UNISON

KIDS (IN ENGLISH): Respect yourself.

자신을 존중하는 것

VISUAL

AUDIO

39. MALE TALENT ON CAM:

MALE TALENT: You've got to...

여러분이 해야 할 일은 ...

40. KIDS IN UNISON

KIDS: Protect Yourself!

자신을 보호하는 것 !

41. GRAPHICS: RESPECT
YOURSELF. PROTECT
YOURSELF!

RAP MUSIC. VOCALIST: RESPECT
YOURSELF. PROTECT YOURSELF!

42. MALE TALENT ON CAM WITH
FOOTBALL PLAYERS

MUSIC BED FROM ABOVE. MALE TALENT
CONTINUES ON CAM. First, you need get
vaccinated against hepatitis B.

첫번째로 , B형 간염
예방주사를 맞아야 해요 .

43. REACTION SHOT. GROUP OF
KIDS SCREAM IN MOCK
PANIC

Vaccinated?!

예방주사 ?!

44. MALE TALENT ON CAMERA.
OR ARCHIVAL FOOTAGE OF
SCHOOL KIDS RECEIVING
VACCINATIONS

MALE TALENT. Yep, vaccinated. But vaccination
only protects you against hepatitis B. The bad
news is there's no vaccine for hepatitis C.

맞았어요 , 예방주사 .
하지만 예방주사는

VISUAL

AUDIO

| | |
|---|---|
| | 오로지 B형간염에만 |
| | 효과가 있어요 . 나쁜 |
| | 소식은 C형간염은 |
| | 예방주사가 없다는 |
| | 겁니다 . |
| 45. GRAPHICS: “RESPECT YOURSELF, PROTECT YOURSELF | VOCAL UP. RESPECT YOURSELF, PROTECT YOURSELF. |
| 46. YUNJUNG ON CAMERA | YUNJUNG: Next, don't let hepatitis have a shot at you! |
| | 다음으로는 간염에 |
| | 걸리지 않도록 조심할 것 . |
| 47. GRAPHICS: ANIMATION: DROP OF BLOOD ON A CUT FINGER. | YUNJUNG CONTINUES VOICE-OVER: Hepatitis is spread by blood and other body fluids. |
| | 간염은 혈액이나 몸의 |
| | 다른 액체성분을 통해 |
| | 전염됩니다 |
| 48. FINGER TOUCHES FINGER OF ANOTHER PERSON WITH CUT | If your skin is broken you can get hepatitis from someone else just touching a sore or an open cut of an infected person. |

VISUAL

AUDIO

만일 피부에 상처가
 있으면 , 이미 감염된
 사람의 상처나 떨어져
 있는 살갓에 닿기만 해도
 감염에 걸릴 수 있다는
 뜻이죠 .

49. GRAPHICS. BOLD WORDS:
 “RESPECT YOURSELF.
 PROTECT YOURSELF”

MUSIC UP FOR READ TIME

50. TATTOO PARLOR ACTIVITY
 OR GRAPHICS

Be careful of needles! If you get a tattoo, the
 needle could be contaminated with the blood of
 the person who had a tattoo before you.

바늘을 조심하세요 !
 문신을 새길 때 , 그 바늘이
 앞서 문신을 새긴 사람의
 피로 오염되었을 수도
 있으니까요 .

51. GRAPHICS OR
 ILLUSTRATION. SYRINGE
 NEEDLE WITH HEPATITIS B
 AND HEPATITIS C
 CHARACTERS ON THEM

And if you share needles or anything sharp used
 by an infected person, you’re risking a mass
 invasion of the hepatitis virus.

그리고 만일 이미 감염에

VISUAL

AUDIO

걸린 사람과
 바늘이라든지 바늘과
 유사한 뾰족한 물건을
 같이 쓴다면 , 감염
 바이러스의 대대적인
 공격에 자신이 노출되어
 있다는 것을 깨달아야
 해요 .

52. GRAPHICS. BOLD LETTERS:
 “RESPECT YOURSELF.
 PROTECT YOURSELF”

MUSIC UP FOR READ TIME

53. KIDS WITH BODY PIERCING

VO CONTINUES: Ear and body piercing can also be dangerous. The hepatitis virus can live for days outside the body - just waiting for a chance to infect somebody else. Check it out!

귀나 몸의 다른 부분을
 뚫는 것도 위험할 수
 있어요 . 감염바이러스는
 몸 밖에서도 며칠을 살
 수가 있는데 ---바로
 그러면서 누군가를
 감염시키려고 호시탐탐

VISUAL

AUDIO

54. GRAPHICS: “RESPECT YOURSELF. PROTECT YOURSELF.”

노리고 있는거라고 보면
돼요 . 또 다른 주의사항 !

55. KID BRUSHING TEETH

MUSIC UP FOR READ TIME

Hepatitis can even be spread by sharing a toothbrush or razor with an infected person.
Check it out.

간염은 감염자의
칫솔이나 면도기를 같이
써도 걸릴 수 있습니다 .
그 다음 주의사항 !

56. GRAPHICS: “RESPECT YOURSELF. PROTECT YOURSELF”

MUSIC UP FOR READ TIME

57. MALE TALENT ON CAMERA.

And hepatitis B can be easily spread by sexual contact. Your health, even your life might be at risk. Talk to your parents, your school counselor or you doctor about this. The important thing to remember is that you can't tell if someone has hepatitis just by looking at them.

그리고 B형 간염은 성적
접촉으로도 쉽게 걸릴 수

VISUAL

AUDIO

있어요 . 여러분의 건강 ,
 심지어 생명까지도
 위험에 처할 수 있습니다 .
 이 문제에 대해서는
 부모님이나 학교의
 상담교사 , 아니면
 의사선생님과
 상의하도록 하세요 .
 기억해야 할 중요한 점은 ,
 겉으로만 봐서는 어떤
 사람이 감염에 걸렸는지
 아닌지 알 수 없다는 거죠 .

58. GRAPHICS: RESPECT YOURSELF, PROTECT YOURSELF

MUSIC UP FOR READ TIME. VOCAL:
 “RESPECT YOURSELF, PROTECT YOURSELF”

59. YUNJUNG ON CAM

YUNJUNG ON CAM. And if you're feeling extremely slow-on-the-go and aching all over. Like just plain bad. Or if you have some yellow in your eyes or skin, check with your doctor.

만일 여러분이 아주아주
 기운이 없거나 온 몸이

VISUAL

AUDIO

아프거나
말하자면
영망진창이다
말이죠
피부가
의사
진료를

할 경우 ---
모든게
싶으면
. 아니면 눈이나
노랑게 변하면
선생님을 찾아가
받으세요 .

60. MALE TALENT ON CAMERA.
WALKS INTO SHOT WITH
GROUP OF KIDS. YUNJUNG IS
ALREADY IN SHOT.

All right! All right! Let's give it up for your liver.

좋아요 ! 좋아요 !
여러분의 간을 위해 이제
나쁜 습관은 버림시다 .

(Let's have a round of applause.)

61. KIDS CHEERING

KIDS CHEER

62. ANIMATION. TURBO ENGINE
OR MT STAYS ON CAM.

MALE TALENT: Remember, your liver is your
turbocharged engine.

꼭 기억하세요 . 여러분의
간은 여러분의
터보엔진이라는 것을 .

63. YUNJUNG ON CAM

YUNJUNG: And your liver is your guardian angel.

VISUAL

AUDIO

64. MALE TALENT ON CAMERA. STANDING WITH FOOTBALL PLAYERS ON EITHER SIDE READY TO MAKE ANOTHER TACKLE.

그리고 여러분의
수호천사라는 것도요 .

MALE TALENT: And your life may depend on how well you take care of your liver. And that's on the real.

65. YUNJUNG JAMS FOOTBALL INTO MALE TALENT'S STOMACH

여러분의 생명이 자신의
간을 얼마나 잘
보살피느냐에 좌우될 수
있다는 것도 기억하세요 .
이 건 절대로 뺑이
아닙니다 .

YUNJUNG ON CAM. Don't let it get kicked around!

66. MONTAGE OF ARCHIVAL SCENES. ROLL CREDITS OVER VIDEO.

간이 여기저기 두들겨
맞지 않게 하는 것도
잊지마세요 !

MUSIC UP AND OUT. “RESPECT YOURSELF” PROTECT YOURSELF” CHORUS. FADES OUT.

V I S U A L

A U D I O
